

No. 2593

---

**LUXEMBOURG**  
**and**  
**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN**  
**AND NORTHERN IRELAND**

**Exchange of notes constituting an agreement for the compensation of war damage. Luxembourg, 18 June 1954**

*Official texts: English and French.*

*Registered by Luxembourg on 28 June 1954.*

---

**LUXEMBOURG**  
**et**  
**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE**  
**ET D'IRLANDE DU NORD**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la compensation des dommages de guerre. Luxembourg, 18 juin 1954**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par le Luxembourg le 28 juin 1954.*

No. 2593. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND FOR THE COMPENSATION OF WAR DAMAGE. LUXEMBOURG, 18 JUNE 1954

N° 2593. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF À LA COMPENSATION DES DOMMAGES DE GUERRE. LUXEMBOURG, 18 JUIN 1954

## I

BRITISH LEGATION  
LUXEMBOURG

18th June, 1954

Monsieur le Ministre,

On the conclusion of the negotiations on the subject of compensation for war damage the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg have agreed as follows :—

*Article 1*

Luxembourg laws, decrees and regulations regarding compensation for war damage to private property with the exception of Chapters II and III and Articles 59 and 60 of the Luxembourg law of 25th February 1950 shall apply to war damage sustained in the territory of the Grand Duchy of Luxembourg by private property, personal or real, belonging to physical persons who can establish that they were British nationals on the date when the damage occurred and are such on the date of the payment of the indemnity or alternatively can establish their British nationality on one of the two aforesaid dates and their Luxembourg nationality on the other.

*Article 2*

United Kingdom laws, orders and regulations governing compensation for war damage to private property shall apply to war damage sustained in the United Kingdom by private property personal or real belonging to persons who can establish their Luxembourg nationality.

<sup>1</sup> Came into force on 18 June 1954, by the exchange of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 juin 1954, par l'échange desdites notes.

*Article 3*

For the purposes of the present Agreement :

- a) The expression "British nationals" means all citizens of the United Kingdom and Colonies and all British protected persons belonging to territories for the international relations of which Her Majesty's Government in the United Kingdom are responsible ; and
- b) "The United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

*Article 4*

The two governments undertake to furnish each other with all such assistance as may be necessary to carry out the present Agreement. The competent Ministers of both countries or their representatives shall keep each other informed of the application of the present Agreement and will settle by mutual consent such difficulties or disputes as may arise therefrom.

*Article 5*

Declarations of damage envisaged in the present Agreement shall be made to the competent authorities and according to the appropriate procedure in each country and, unless already so made, must be presented within three months of the date of publication of this agreement in the country concerned or otherwise be inadmissible.

This note and Your Excellency's reply will constitute the Agreement which shall come into force forthwith.

I avail myself of this occasion, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) G. C. ALLCHIN

Son Excellence Monsieur Bech  
Ministre des affaires étrangères  
Luxembourg

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LÉGATION BRITANNIQUE  
LUXEMBOURG

Le 18 juin 1954

Monsieur le Ministre,

[Voir note II]

Je saisis, etc.

(Signé) G. C. ALLCHIN

Son Excellence Monsieur Bech  
Ministre des affaires étrangères  
Luxembourg

*Article 5*

Sous peine de forclusion, les dommages visés par le présent Accord devront, si cette formalité n'a pas été accomplie antérieurement, être déclarés auprès des autorités compétentes et selon les modalités propres à chaque pays, dans les trois mois prenant cours dans chaque pays, à partir de la publication de l'Accord.

La présente note et la réponse de Votre Excellence constitueront l'accord qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Le Gouvernement luxembourgeois se déclare d'accord avec la note de Votre Excellence et il la considère, ensemble avec la présente réponse, comme constituant l'accord passé entre les deux Gouvernements.

Je saisis volontiers cette occasion, Monsieur le Ministre, pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma haute considération.

(*Signé*) Joseph BECH

Son Excellence Monsieur Geoffrey Allchin  
Envoyé extraordinaire et Ministre  
plénipotentiaire de Grande-Bretagne  
à Luxembourg

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

15.2.9.

18 June 1954

Monsieur le Ministre,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of today's date reading as follows :

[*See note I*]

The Luxembourg Government concurs with Your Excellency's note and considers it and the present reply as constituting an agreement between the two Governments.

I avail myself, etc.

(*Signed*) Joseph BECH

His Excellency Mr. Geoffrey Allchin  
Envoy Extraordinary and Minister  
Plenipotentiary of the United Kingdom  
Luxembourg